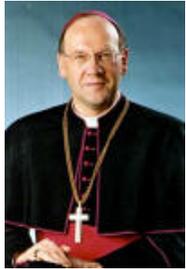


# Verlautbarungen 05.07.2009 Oznaniło



## Juli 2009

Prüft alles, und behaltet das Gute! (1 Thess 5,21)  
Für die Wissenschaftler, denen sich neue Felder des Wissens eröffnen, für die Techniker und Mediziner: um die Gabe zu erkennen, was dem Menschen dient.

## August 2009

Einer trage des anderen Last; so werdet ihr das Gesetz Christi erfüllen. (Gal 6,2)  
Für alle, die sich in der Caritas und anderen Institutionen um das Wohl der Armen, Schwachen, Behinderten und Ausgegrenzten kümmern.

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie verschiedene Broschüren und einzelne Informationsblätter im Zusammenhang mit verschiedenen Vorträgen. Bitte nehmen Sie sie, vielleicht wird sich ja jemand von Ihnen entscheiden, einen dieser Vorträge zu besuchen.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas  
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: **Martin Horvat**  
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo  
Tel. / Fax: **04237 / 2261** Handy: **0676 / 8772 8135**  
Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)  
E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)  
Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von **16.00** bis **18.30** Uhr

Uradne ure vsak četrtek od **16.00** do **18.30** ure

Beichtgelegenheit: Jeden Donnerstag und Samstag eine halbe Stunde vor der Messe.

Priložnost za sv. spoved: Vsaki četrtek in vsako soboto pol ure pred mašo.

## Spoštovani faranke in farani žitajske fare!

Za večino duhovnikov po vsem svetu je praznik apostolov Petra in Pavla poseben praznik. Ne samo zato, ker sta oba kot prvaka apostolov ponesla z jasno in pisano besedo Kristusov evangelij med "vse narode", temveč je ta dan tudi spominski dan za mnoge duhovnike, ki se spominjajo svojih duhovniških posvečenj. Tako sem tudi sam 29. junija 2009 praznoval 30 letnico duhovniškega posvečenja. Če se oziram nazaj na prehojenih 30 let duhovništva, moram povedati, da sem vesel, da sem duhovnik in vesel tudi zato, da sem dragi farani, Žitajske in Šentlipške fare, sedaj med vami. Ne izrekam vam veselje zato, da bi vam ugajal ali zato, da bi iskal pri vas faranih simpatije. Ne, Beseda VESELJE, da sem med vami, prihaja iz srca.

S svojo udeležbo pri sv. masi v ponedeljek, 29. junija, ste me presenetili, kakor tudi z organizacijo pogostitve po sv. masi. Zato izrekam iskreno zahvalo članom Župnijskega pastoralnega sveta, vsem pevcem cerkvenega pevskega zbora, ministrantu, gospodu Jakobu Straußu, županu, gospe Brigitti Mochorko, ravnateljici Ljudske šole v Žitari vasi in Šent Lipšu, gospe učiteljici Andreji Antolič in učiteljici, gospe Ulrike Wautsche-Pototschnik. Najlepša hvala vsem, ki ste oranizirali ali darovali karkoli, da smo lahko po maši nazdravili, se telesno okrepili in se med seboj družili. V knjigi Hebrejcem beremo: "Vsak véliki duhovnik je vzet izmed ljudi in postavljen ljudem v korist glede tega, kar se nanaša na Boga: da daruje daritve in žrtve za grehe" Heb 8,3.

**Martin Horvat**  
Župnijski upravitelj

## Sehr verehrte Pfarrangehörige !

Für den Großteil der Priester in aller Welt ist der Namenstag der Apostel Peter und Paul ein besonderer Feiertag. Dies nicht nur aus dem Grund, dass sie als erste der Apostel in Wort und Schrift das Evangelium „allen Völkern“ zugänglich gemacht haben. Dieser Tag ist für viele Priester auch ein Gedenktag - denn sie erinnern sich ihrer eigenen Priesterweihe.

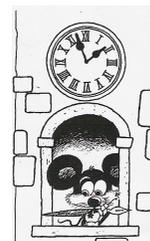
So habe auch ich am 29. Juni 2009 das 30-Jahr-Jubiläum meiner Priesterweihe gefeiert. Rückblickend auf diese 30 Jahre meines Priestertums darf ich sagen, dass ich glücklich bin, Priester zu sein. Ich bin aber auch glücklich darüber, liebe Pfarrangehörige der Sittersdorfer und St. Philippener Pfarren, dass ich jetzt bei Ihnen bin. Ich bringe diese meine Freude nicht deshalb zum Ausdruck, um Ihnen zu gefallen bzw. um zu versuchen, Ihre Sympathien zu erwerben. Nein, wenn ich sage, dass ICH MICH FREUE, bei Ihnen zu sein, dann kommt das aus dem HERZEN.

Mit Ihrer Teilnahme an der Hl. Messe am Montag, den 29. Juni, haben Sie mich überrascht. Genauso überrascht haben sich mich auch mit der Ausrichtung der Feierlichkeiten und Bewirtung nach der Hl. Messe. Dafür darf ich mich herzlich bedanken: bei den Mitgliedern des Pfarrgemeinderates, allen Sängerinnen und Sängern des Kirchenchores, dem Ministranten, dem Herrn Bürgermeister Jakob Strauß, der Leiterin der Volksschulen Sittersdorf und St. Philippen, Frau Brigitte Mochorko, den Lehrerinnen, Frau Andrea Antolič und Frau Ulrike Wautsche-Pototschnik. Herzlichsten Dank auch an all jene, die an der Organisation dieses Abends beteiligt waren bzw. Beiträge erbracht haben, damit wir nach der Messe in Freude beisammen sein, auf das Wohl anstoßen und uns am „Buffet“ stärken konnten. Im Brief an die Hebräer 8,3, lesen wir über das Amt des Hohenpriesters: Jeder Hohepriester ist dem Volk entnommen und wird eingesetzt um Gaben und Opfer für die Sünden darzubringen.

**Martin Horvat**  
Pfarrprovisor

**Naša fara podpira tudi misijonskega bogoslovca. To pomeni, da enemu bogoslovcu v misijonih pomagamo pri njegovem študiju. V ta namen je vsako drugo nedeljo v mesecu nabirka za tega našega misijonskega bogoslovca. Košarica za prostovoljne prispevke je nastavljena vsako drugo nedeljo v mesecu pred ambonom. Bog vam povrni za vsak vaš dar, ki ga namenjate v ta namen.**

**Unsere Pfarre unterstützt auch einen Missions-Theologen. Das heißt, daß wir einem Theologie-Studenten in der Mission bei seinem Studium finanziell beistehen. In diesem Sinne findet jeden 2. Sonntag im Monat die Spenden-Sammlung für unseren Missions-Theologen statt. Das Körbchen für diese freiwilligen Spenden wird demnach jeden 2. Sonntag im Monat vor dem Ambo bereit gestellt. Ein herzliches Vergeltes`s Gott für jede Spende, die Sie für diesen Zweck leisten.**



### Zum Schmunzeln / Nekaj za šalo

In der Schule fragt die Lehrerin: „Wer hört besser als der Mensch?“ „Der Hund“, sagt klein Pauli. Die Lehrerin nickt und fragt weiter: „Wer sieht besser als der Mensch?“ „Der Adler“, antwortet Anja prompt. Wieder nickt die Lehrerin und fragt nun: „Und wer riecht besser als der Mensch?“ „Die Rose“ sagt Franzi mit einem Grinsen. „Die Rose riecht besser!“

29.07. Mittwoch / sreda – der 17. Woche im Jahreskreis / 17. navadnega tedna  
**Hl. Marta von Betanien / sv. Marta iz Betanije**  
um / ob 19.00 hl. Messe / sv. maša za / für Maria Joschtl und Hausverstorbene  
(177 / 2009)

30.07. Donnerstag der 17. Woche im Jahreskreis / četrtek 17. navadnega tedna  
**Hl. Petrus Chrysologus, Bischof von Ravenna, Kirchenlehrer / Sv. Peter Krizolog, škof in cerkveni učitelj (380-450)**  
Um / ob 19.00 Hl. Messe für / za Josef Plassnig (198 / 2009)

01.08. Samstag der 17. Woche im Jahreskreis / sobota 17. navadnega tedna  
**Hl. Alfons Maria von Liguori, Ordensgründer, Bischof, Kirchenlehrer / sv. Alfonz Marija Ligvorij, škof in cerkveni učitelj (1696-1787)**  
Um / ob 19.00 Hl. Messe für / za Josef Schröck (184 / 2009)

02.08.18. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 18. NAVADNA NEDELJA  
um / ob 8.30 Uhr hl. Messe / sv. maša für / za Josefa Traun (230 / 2008)

**Um / ob 10.00 Uhr / uri – Pfarrfest – Kirchtag in St. Philippen / farni praznik v Šent Lipšu**



### **Julij 2009**

*Vse preizkušajte in kar je dobro, obdržite. (1 Tes 5,21) Za znanstvenike, ki se jim odpirajo nova področja znanja, za strokovnjake na področju tehnike in zdravstva: za dar spoznanja, kaj človeku v resnici služi.*

### **Avgust 2009**

*Nosite bremena drug drugemu in tako boste izpolnili Kristusovo postavo. (Gal 6,2) Za vse, ki se pri Karitas in drugih ustanovah prizadevajo za uboge, šibke, prizadete in vse, ki živijo ob robu naše družbe.*

**Župnijski upravitelj gospod Martin Horvat bo odsoten od 2. do 16. julija 2009. V tem času bodo svete maše opravljali drugi duhovniki. Če bi bilo potrebno v tem času komu podeliti bolniško maziljenje ali opraviti pogrebno slovesnost, se boste obrnili na gospoda prodekana Slavka Thalerja, tel. 04221 / 2208.**

**Uradne ure bodo vse tri četrte:**

**2., 9. in 16. julija – vedno od 16. do 18.30 ure.**

**Der Herr Pfarrprovisor Martin Horvat ist in der Zeit vom 2. bis 16. Juli 2009 abwesend. In dieser Zeit werden die Hl. Messen in unserer Pfarre von anderen Priestern gefeiert werden. Sollte sich in diesem Zeitraum die Notwendigkeit einer Kranken-Salbung oder einer Begräbnis-Feierlichkeit ergeben, wenden Sie sich bitte an den Dechant-Stellvertreter, Herrn Slavko Thaler, Gallizien, Tel.Nr.04221 / 2208.**

**Die Kanzleistunden bleiben in dieser Zeit unverändert und sind an allen drei Donnerstagen:**

**2., 9. und 16. Juli immer von 16 bis 18.30 Uhr.**

07.07. Dienstag / torek - der 14. Woche im Jahreskreis / 14. navadnega tedna  
**Hl. Willibald, Bischof von Eichstätt / sv. Vilibald, škof**  
um / ob 10.00 Uhr Schülermesse zum Schulschluss / šolarska sv. maša ob zaključku šolskega leta

08.07. Mittwoch / sreda – der 14. Woche im Jahreskreis / 14. navadnega tedna  
um / ob 19.00 hl. Messe für / za Ludmilla Koraschnigg (229), August Micheu (223)

11.07. Samstag / sobota der 14. Woche im Jahreskreis / 14. navadnega tedna

**HL. BENEDIKT VON NURSIA, Vater des abendländischen Mönchtums, Schutzpatron Europas / SV: BENEDIKT, oče zahodnega meništva, zavetnik Evrope**

um / ob 19.00 Uhr sv. maša / hl. Messe für / za Oswald Pirouc in Mathilde Solhord ter vse od hiše pomrle (216), Puschnig Verstorbene und Franz Toplitsch (217); Anes und Franz Stirn (230 / 2009)

12.07. 15. Sonntag im Jahreskreis / 15. navadna nedelja

Um / ob. 10.00 Uhr / uri sv. maša für / za Margarethe Heszek (179 / 2008); Mathilde Kowatsch (259 / 2008)

18.07. Samstag / sobota der 15. Woche im Jahreskeis / 15. navadne nedelje

Um / ob. 10.00 Uhr / uri sv. maša für / za Johanno Micheuz (336 / 2008); Maria Ounitsch (135 / 2009)

19.07. 16. Sonntag im Jahreskreis / 16. navadna nedelja

Um / ob. 8.30 Uhr / uri sv. maša für / za Josefina Tazoll (123 / 2009); Herta Hobel (10 / 2009)

**Um / ob 10.00 Uhr Hl. Messe bei dem Feuerwehrhaus in Altendorf, Pfarre St. Philippen / sv. maša pri gasilskem domu v Stari vasi, v šentlipški fari**

22.07. Mittwoch / sreda – der 16. Woche im Jahreskreis / 16. navadnega tedna

**HL. Maria Magdalena / sv. Maria Magdalena, svetopisemska žena**

um / ob 19.00 hl. Messe / sv. maša za / für Agnes Nortschitsch (53 / 2009)

23.07. Donnerstag der 16. Woche im Jahreskreis / četrtek 16. navadnega tedna

**HL. Birgitta von Schweden (1302-1373), Mutter, Ordensgründerin, Mitpatronin Europas / sv. Brigita Švedska, mati, ustanoviteljica redovniškega reda in sozavetnica Evrope**

um / ob 19.00 hl. Messe / sv. maša za Peter Starz und die Eltern (212 / 2009); Rochus und Mathilde Messner (213 / 2009) am 23.7. Hl. Messe für Maria und Franz Marsel und Drobeshhof–Verstorbene (231 / 2009) Josef und Hilde Pasterk (232 / 2009)

25.07. Samstag der 16. Woche im Jahreskreis / sobota 16. navadnega tedna

**HL. JAKOBUS, Apostel / SV. JAKOB, apostol**

Um / ob 19.00 Hl. Messe für / za Josef und Helene Smolnig und Rudolf Schmidt (166 / 2009); Eltern Gallo und Söhne: Josef, Hermann und alle Hausverstorbene (225 / 2009)

26.07. 17. Sonntag im Jahreskreis / 17. navadna nedelja

**Um / ob 10.00 Uhr Hl. Messe beim Feuerwehrhaus in Miklauzhof**

**Sv. maša pri gasilskem domu v Miklavčevem**

für / za Johann Hrowath (38 / 2009); Valentin Hanschur (222 / 2009)

**Christophorus Kollekte (MIVA) – 26.07.2009**

Ein Fahrrad für einen Katechisten, ein Boot oder ein Auto für eine Pfarre mit 30.000 Christen, verstreut lebend in weit entfernten Dörfern: nur so ist es in vielen Missionskirchen möglich, dass die „Gesandten des Wortes Gottes“ (Katechisten, Laienmitarbeiter, Priester) auch die entlegensten Außenstellen regelmäßig besuchen können.

Die MIVA (Missions-Verkehrs-Arbeitsgemeinschaft) bittet uns, 1 CENT pro unfallfrei gefahrenen Kilometer für ein Fahrzeug in der Mission zu spenden

Pfarrer KR Roman Leitner, Diözesanvertreter

bei der Missionsverkehrsarbeitsgemeinschaft

WIR BITTEN SIE HERZLICH UM IHREN BEITRAG

Kolo za kateheta, čoln ali avto za župnijo s 30.000 kristjanov, samo tako je možno, da cerkev lahko obiska tudi daleč odstranjene župnije in vasi redno. MIVA nas prosi, da 1 Cent na brez nesreče prevožen kilometer podarimo kot dar za misijonsko vozilo.

Župnik ks Roman Leitner, škofijski zastopnik

pri organizaciji misijonskih avtomobil

PRAV PRISRČNO PROSIMO ZA VAŠ PRISPEVEK